

SP 22



Návod na použitie Dec. 2007



**SAMSON ARGO A/S
Vestermarksvej 25, DK-8800 Viborg
Tel. +45 87 50 93 00 Fax +45 87 50 90 01**

Vyhlásenie o zhode

My: SAMSON ARGO A/S
(meno výrobcu)

Vestermarksvej 25, DK-8800 Viborg
(adresa)

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

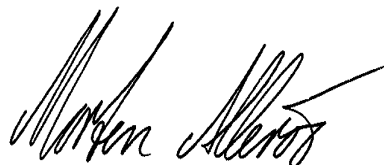
Rozmetač hnoja SP 22
(názov, typ a model)

ktorého sa toto vyhlásenie o zhode týka, je v súlade s uvedenými technickými normami a ostatnými právnymi predpismi

- 1: EN 292-1, September 1993. Bezpečnosť strojov a zariadení**
 - 2: EN 292-2, September 1993. Bezpečnosť strojov a zariadení**
 - 3: EN 1152, Jún 1994. Traktory, strojné zariadenia pre poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo.**
- Ochrana prevodových náprav. Test opotrebovania a výkonu.**

Podľa ustanovení Smernice **89/392/EØF O strojoch a zariadeniach**
91/368/EØF 1. úprava
93/44/EØF 2. úprava

Viborg 1/11-2005
(Miesto a dátum)



(podpis oprávnenej osoby)

Obsah

1	Úvod	4
2	Použitie	4
3	Označenie typu	4
4	Ochranné opatrenia	5
5	Varovné označenia	6
6	Pripojenie k traktoru	8
6.1	PRÍPRAVA TRAKTORA	8
6.2	PRÍPRAVA ROZMETAČA	8
7	Naloženie rozmetača	9
8	Rozmetávanie	9
8.1	OBRÁTENIE SMERU REŤAZOVEJ PLOŠINY	9
8.2	ROZDELENIE PO ŠÍRKE	9
9	Údržba	10
10	Regulovanie deflektorov	11
11	Dávkovanie v závislosti od jazdy MuckMaster 1000	11
11.1	ÚVOD	11
11.2	ZAPOJENIE KÁBLOV V ZBERNEJ SKRINKE.....	12
11.3	POPIS TLAČIDIEL	12
11.3.1	Popis symbolov	13
12	Elektrická regulácia reťazovej plošiny MuckControl	16
12.1	ÚVOD.....	16
12.2	POPIS TLAČIDIEL	17
12.3	POPIS SYMBOLOV.....	17
13	Podporná noha	18
14	Spätný filter	18

1 Úvod

Blahoželáme k výberu Vášho nového rozmetača SAMSON. Rozmetač SAMSON je výsledkom mnohoročných skúseností s rozmetaním pevného hnoja a iných pevných surovín, je vyrobený pre potreby vysokej pružnosti a nízkych nákladov na prácu. Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tento návod na použitie v záujme získania čo najlepších vedomostí o Vašom novom rozmetači SAMSON a v záujme dosiahnutia čo najlepšej bezpečnosti pri každodennej práci. Čas, ktorý strávite teraz pri čítaní návodu, Vám ušetrí čas neskôr. Doporučujeme, aby ste návod na použitie mali pri práci s rozmetačom pri sebe. V prípade, že máte nejaké otázky na ktoré nemôžete nájsť odpoveď ani po prečítaní návodu, prosím neváhajte a obráťte sa na nás.

DÔLEŽITÉ

Informácie v tomto návode sú dôkladne skontrolované.

Spoločnosť SAMSON A/S nezodpovedá za žiadne priame či nepriame náklady vzniknuté v dôsledku možných tlačových chýb, pravopisných chýb alebo chýb vzniknutých pri preklade v tomto manuáli.

2 Použitie

Rozmetač SAMSON je vyrobený na prepravovanie a rozmetávanie pevného hnoja a iných pevných surovín. Rozmetač nie je vhodný na prepravu alebo rozmetávanie dráždivých alebo výbušných materiálov. Zakázané je používanie rozmetača na prepravu osôb, zvierat, železa a kameňa.

Tento druh rozmetača je navrhnutý pre riadenie jednou osobou a smú ho používať, vykonávať údržbu a opravovať len osoby, ktoré sú oboznámené s funkciami rozmetača a poznajú bezpečnostné predpisy.

Používateľ je povinný sa oboznámiť s príslušnými pravidlami ohľadom rozmetača, ktoré sú v aktuálnej platnosti a zároveň s otázkami, ktoré sa týkajú platných všeobecne záväzných pravidiel ohľadom bezpečnosti práce, technickej, zdravotnej bezpečnosti a bezpečnosti na cestách a ručí za ich dodržiavanie.

Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené úpravami na rozmetači, ktoré boli vykonané bez písomného schválenia spoločnosti SAMSON.

3 Označenie typu

Označenie typu je umiestnené vpravo v prednej časti rozmetača.

Pred používaním výrobku, by ste mali nájsť a napísať sem číslo typu a číslo karosérie. V budúcnosti sa tým zjednoduší odvolávanie sa na výrobok.

Samson	
Samson Agro A/S	
Vestermarksvej 25-8800 Viborg	
Telefon 87509300	
Telefax 87509301	
106945	CE
TYPE	<input type="text"/>
NR.	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> KW
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> KG
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> N
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> N

4 Ochranné opatrenia

Predtým, než začnete rozmetač používať, mali by ste sa oboznámiť s nasledujúcimi bezpečnostnými opatreniami. Nezabúdajte, že sú tu pre Vašu bezpečnosť!

DÔLEŽITÉ

Než začnete používať Váš stroj, pozorne si prosím prečítajte návod na použitie! (Prosím, všimnite si tiež označenie na stroji!)
Uistite sa prosím, že sa aj ostatní používatelia oboznámili s bezpečnostnými pravidlami!

DÔLEŽITÉ

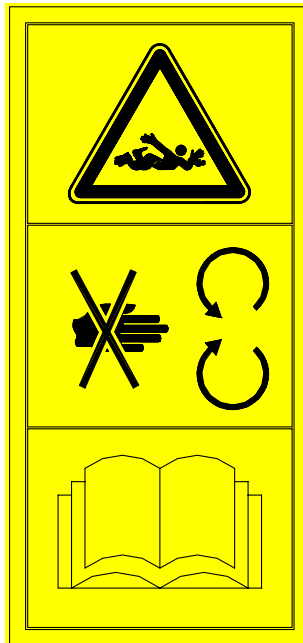
Kryt na PTO nápravách musí podliehať údržbe. Poškodený kryt je nutné okamžite vymeniť!

- PTO-náprava musí byť dôkladne opatrená krytom a pripevnená reťazami na oboch stranách.
- Aby ste mohli vykonávať údržbu na PTO nápravách, musí byť traktor zastavený a kľúč zo zapalovania odstránený.
- Rozmetač pri používaní na verejných komunikáciách sa musí prispôbiť pravidlám cestnej premávky.
- Hmotnostná špecifikácia pre traktor musí byť dodržaná, a to minimum 20% celkovej hmotnosti vrátane nákladu musí byť na vodiacich kolesách.
- Ventily hydraulického riadenia nesmú byť podľa právnej úpravy umiestnené v kabíne.
- Nesmie sa vykonávať žiadna údržba na rozmetači, kým traktor nie je zastavený a kľúč zo zapalovania odstránený. Ďalej, tlak v hydraulickom systéme sa musí uvoľniť, aby sa príslušná funkcia znížila/odstránila (bez tlaku).
- Údržba a opravy brzdiaceho a hydraulického systému rozmetača musia byť vykonávané odborne školeným personálom.
- Ak je rozmetač prázdny, musí byť umiestnený len na jeho podporných zdvíhačoch.
- Ak pracujete na rozmetači, alebo s ním, je nutné používať vhodné osobné ochranné vybavenie. Napríklad pracovné rukavice, ochranná maska atď.
- Ak je traktor odpojený od rozmetača, váha nápravy sa musí odľahčiť (manometer musí ukazovať 0 barov).
- Rýchlosť jazdy je vždy nutné prispôbiť okolitému prostrediu. Vyhýbajte sa prudkému otáčaniu pri jazde na klesajúcich cestách.
- Hladina hluku rozmetača je nižšia ako 85 dBa.

5 Varovné označenia

Na rozmetači sú umiestnené nasledujúce varovné označenia. Varovné označenia musia byť vždy viditeľné! Všetky transfery umiestnené na novom rozmetači musia byť počas prevádzky na rozmetači. Ak dôjde k poškodeniu označenia, je nutné ho vymeniť.

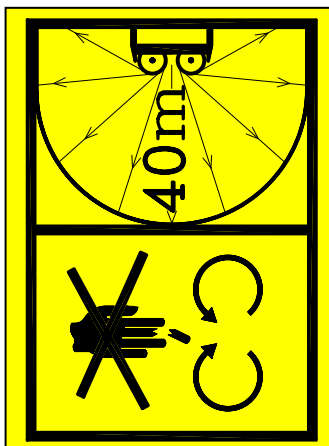
VAROVANIE: Otočné časti



VAROVANIE: Rezné nože

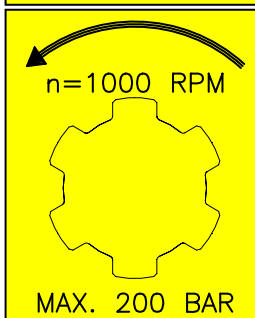
Prečítajte si návod na použitie

VAROVANIE: Bezpečná vzdialenosť 40 m.
Riziko zasiahnutia kameňom

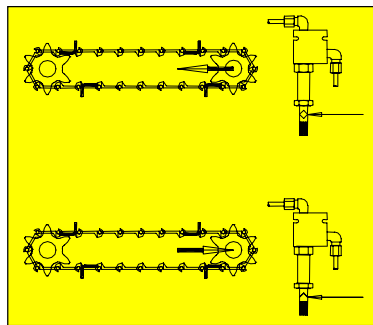


VAROVANIE: Rezné nože

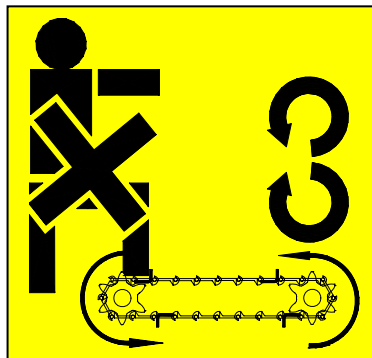
PTO 1000 otáčok za min. a smer rotácie
Max. hyd. tlak 200 barov



Nastavenie rýchlosti reťazovej plošiny



VAROVANIE: Nestojte na reťazovej plošine



6 Pripojenie k traktoru

6.1 Príprava traktora

SAMSON SP 22 vyžaduje silu najmenej 200 KS zo strany traktora.

Požiadavka na hydraulické výstupy traktora:

- 1 výstup s dvojitým výkonom
- Ak je rozmetač vybavený kalovou bránkou alebo tandemovým zámkom, vyžaduje sa prídavný výstup s dvojitým výkonom.

Traktor musí mať:

- 7 - ramennú svetelnú zásuvku
- elektrickú zásuvku pre elektrické ovládanie
- PTO číslo otáčok 1000 ot./min.

Pred zapojením traktora k rozmetaču sa doporučuje prísne dodržiavanie nasledovných bodov:

- Vybavte traktor potrebnou prednou váhou v záujme správneho rozloženia váhy. Prosím nezabudnite brať do úvahy pravidlá cestnej premávky, a pravidlá týkajúce sa hmotnosti na vodiacich a brzdnych kolesách.
- Overte, či je správny tlak v pneumatikách traktora. Požaduje sa všeobecne najnižší možný tlak v pneumatikách s ohľadom na vlastnosti pneumatík. Prosím, všimnite si v návode od výrobcu pneumatík hodnotu minimálneho tlaku v pneumatikách a možnú záťaž. Jazda po ceste s príliš nízkym tlakom v pneumatikách preťažuje pneumatiky.
- Ak je traktor vybavený výsuvnými jazdnými zrkadlami, tieto sa používajú v záujme optimálnej spätnej kontroly.
- Odmontujte zdvižné ramená traktora. Môže sa to prejaviť ako výhoda.

6.2 Príprava rozmetača

Predtým než začnete používať Váš rozmetač, utiahnite matice na kolesách. Ďalej je nutné sledovať nasledujúce body:

- Správne utiahnutie všetkých matíc a skrutiek.
- V rozmetači alebo na jeho ploche, by sa nemali nachádzať žiadne cudzie predmety.
- Zapojte správne pto a ochrannú reťaz.
- Skontrolujte všetky body mazania ešte pred znečistením rozmetača.
- Tlak v pneumatikách by sa mal pohybovať okolo 2,1 barov.

DÔLEŽITÉ

Pred vykonaním údržby bubnov, prosím skontrolujte nasledujúce opatrenia:

- Skontrolujte, či sa náhodou nenachádza osoba v mieste prevádzky bezpečnostných dverí.
Zdvihnite tieto dvere a zabezpečte ich v tej najvyššej polohe za pomoci dvojčípeho ventilu medzi valcom a hydraulickou hadicou.
- Uistite sa, či bubny nie sú v pohybe.

7 Naloženie rozmetača

VŽDY nakladajte rozmetač tak, aby materiál v ňom ľahko prechádzal cez hornú časť bubna. Predchádzajte prepíňaniu plochy rozmetača materiálom pred spustením stroja. Taktiež predchádzajte preťažovaniu rozmetača.

8 Rozmetávanie

Pozorne skontrolujte, či sa reťazová plošina pohybuje v správnom smere. Vždy zapínajte pto bez nákladu. Potom otvorte kalovú bránku (ak je na rozmetač pripevnený). Nastavte rýchlosť reťazovej plošiny (0-10). Zvoľte rýchlosť traktora tak, aby sa na pto dosiahla hodnota 1000 otáčok za minútu. Potom naštartujte reťazovú plošinu aktivovaním výstupu s dvojitým výkonom na traktore.

Všimnite si, že stred tiaže rozmetača sa pohybuje pri rozmetávaní smerom späť. Vzhľadom na to, že je stroj vybavený širokouhlým pto, nie je nevyhnutné zastaviť pto pred otáčaním. Stačí zastaviť reťazovú plošinu s výstupom s dvojitým výkonom.

8.1 Obrátenie smeru reťazovej plošiny

Zmeniť smer reťazovej plošiny je možné pri zastavení alebo ak potrebujete pridať hmotnosť na traktore. Musíte len obrátiť prúdenie oleja vďaka hydraulickému ventilu s dvojitým výkonom na traktore.

DÔLEŽITÉ :

Pri obracaní smeru reťazovej plošiny, reťaze podstupujú dvakrát tak ťažkú záťaž. Preto musíte byť opatrní a spomaliť pto tak isto ako pri upevňovaní reťazí, inak je tu riziko prasknutia reťazí.

8.2 Rozdelenie po šírke

Nastavte rozdeľovanie materiálu po šírke deflektora otvorením obmedzovača za bubnami. Ak sa obmedzovač úplne uzatvorí, pri väčšine typov hnoja bude šírka rozmetania väčšia. Ale zároveň si všímajte, či sa materiál rozmetáva v dostatočnom množstve. Ak materiál netreba regulovať, otvorte obmedzovač. V záujme vytvorenia správnej predstavy o rozmiestňovaní, je vždy dobre rozsypať ¼ naloženého materiálu na miesto, kde je možné ho jednoduchým spôsobom znovu naložiť. Rozsypávanie kontrolujte vždy, ak použijete nový typ hnoja.



9 Údržba

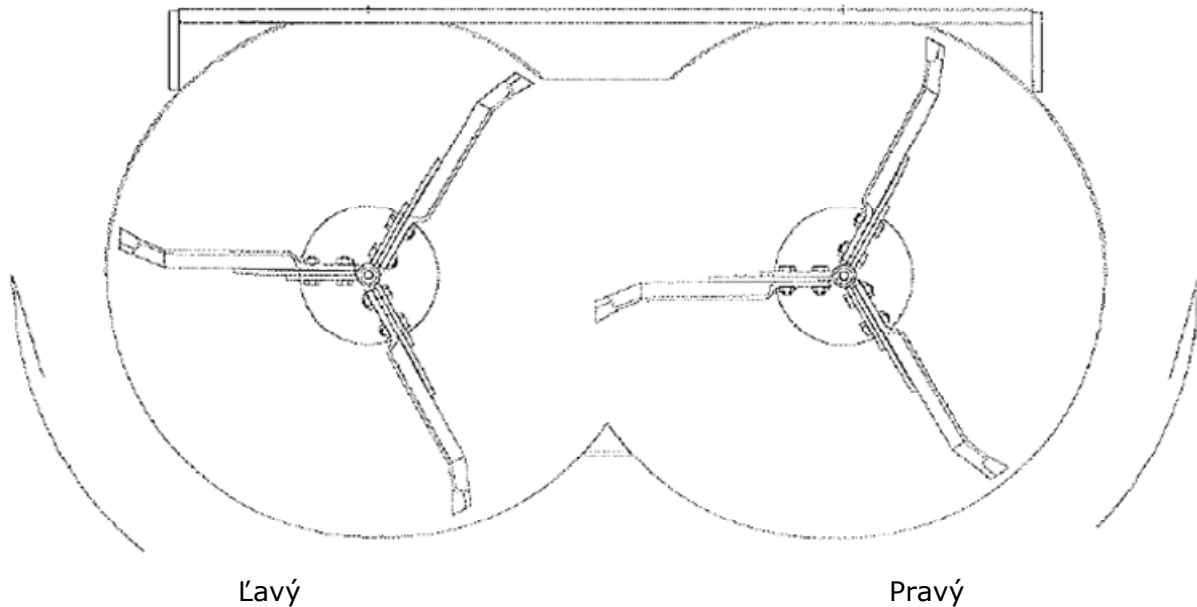
Mazanie dvakrát denne podľa nasledujúcich bodov:

- predné reťazové príslušenstvo,
- 3 ložiská prevodovej nápravy pod rozmetačom,
- 4 bubnové ložiská

Mazanie raz denne :

- reťaz k bubnom,
- ložisko k prevodovej skrini bubna (za reťazovým príslušenstvom),
- pto,
- hlavná prevodová náprava,
- Najprv zdvihnite deflektory a vyčistite drážku nápravy rýchlostnej skrine.

DÔLEŽITÉ : Rovnako skontrolujte, či je príslušenstvo pod deflektormi neporušené, pretože sa dá ľahko poškodiť vláknami, špagátom atď...



Opatrne namontujte deflektory tak, aby sa navzájom nedotýkali.

VAROVANIE! Pravý deflektor musí byť umiestnený na pravej strane a ľavý na ľavej strane. Smer rotácie vidíte na obrázku.

Mazanie po každých 30 prevádzkových hodinách :

- spoje na obmedzovači rozsypávania.

Raz za rok:

Naplňte príslušenstvo plochy rozmetača a príslušenstvo rozdelovačov bežným prevodovým olejom 80/90.

- Najmenej raz za rok vymeňte prevodový olej (približne 2,3 l na jednu skrinku).

Tým istým olejom naplňte príslušenstvo reťazovej plošiny. Ak dôjde k infiltrácii vody do prevodovej skrinky, okamžite olej vymeňte. Naplniť je možné po určitú hladinu, vďaka indikátoru hladiny.

Reťaze utiahnite poháňaním predného reťazového príslušenstva smerom dopredu. Môžete to urobiť utiahnutím skrutiek napínača pred rozmetačom. Reťaze musia byť utiahnuté tak, aby boli mierne ohnuté (20-30 mm).

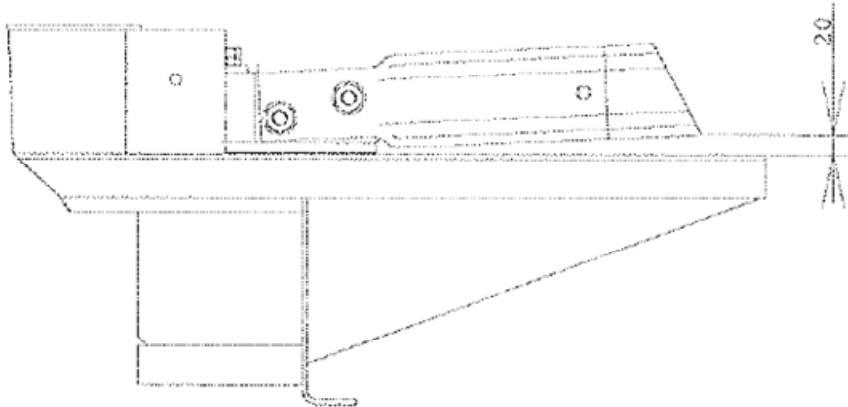
Nezabudnite pred naštartovaním rozmetača namontovať späť jeho ochranné časti.

DÔLEŽITÉ pre každý nový stroj :

Utiahnite všetky skrutky a matice po 4 až 8 hodinách prevádzky.
Vykonávajte túto činnosť pravidelne.

10 Regulovanie deflektorov

Aby sa predišlo zbytočnému opotrebovávaniu alebo spotrebe energie, je nutné deflektory nastaviť tak, aby bola vzdialenosť na konci deflektorov k ploche vždy väčšia. Nastavte deflektory a uistite sa, či je vzdialenosť k ploche + 20 mm na koncoch (viď nasledujúci obrázok). Nastavuje sa skrutkovaním deflektora, silným utiahnutím raz a potom utiahnutím znovu po 4 hodinách.

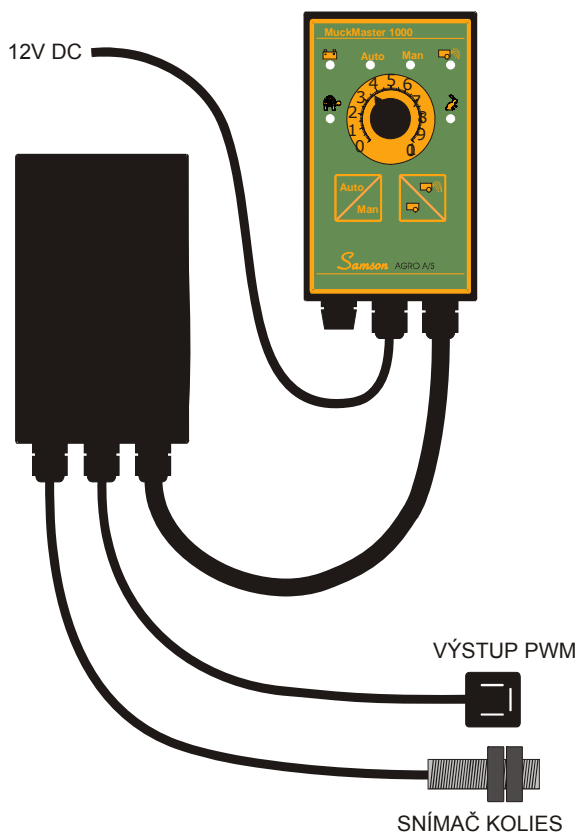


11 Dávkovanie v závislosti od jazdy MuckMaster 1000

11.1 Úvod

MuckMaster 1000 je schopný automaticky nastaviť rýchlosť reťazovej plošiny podľa jazdy rozmetača smerom dopredu. Pozostáva z jednej ovládacej skrinky a jednej externej zbernej skrinky pre káble snímača kolies a pre regulačný ventil. Viď obrázky 1 a 2.

Hydraulické komponenty v oboch nastaveniach reťazovej plošiny MuckMaster 1000 a MuckControl sú úplne identické a preto sú rovnaké aj hydraulické údaje oboch systémov. Systém MuckControl bude opísaný v nasledujúcom bode.



Obrázok 1



Obrázok 2

11.2 Zapojenie káblov v zbernej skrinke

	Z ventilu/snímača	Zo skrinky
Elektrický ventil, kolík 1	Čierny	Kábel 1
Elektrický ventil, kolík 2	Čierny	Kábel 2
Snímač kolies +	Hnedý	Kábel 3
Signál snímača kolies	Modrý	Žltý/zelený

11.3 Popis tlačidiel

MuckMaster 1000 je pripojený na snímač kolies, ktorý meria rýchlosť rozmetača. Takto sa dá dosiahnuť, aby bola rýchlosť reťazovej plošiny závislá na rýchlosti rozmetača.

Popis úprav



Zapnutie a vypnutie reťazovej plošiny.



Prepínanie medzi automatickým a manuálnym ovládaním reťazovej plošiny.

Otočné tlačidlo: Reguluje rýchlosť reťazovej plošiny.

11.3.1 Popis symbolov



Svieti pri zapnutom napájaní.



Svieti pri voľbe manuálneho ovládania.



Svieti pri voľbe automatického ovládania .



Svieti pri chode reťazovej plošiny.



Bliká pri dosiahnutí horného limitu rýchlosti reťazovej plošiny.




Bliká pri dosiahnutí najnižšieho limitu rýchlosti reťazovej plošiny.

Prosím všimnite si!

- MuckMaster 1000 je vybavený funkciou šetrenia energie, ktorá prepne do pohotovostného režimu, ak sa ovládanie 1 hodinu nepoužíva. Aby sa MuckMaster 1000 vypol z pohotovostného režimu, treba stlačiť jedno z tlačidiel.
- Pred zväračskými prácami odpojte napájanie na rozmetači.


Manuálne ovládanie




Manuálne ovládanie reťazovej plošiny sa zapína stlačením klávesy  a rýchlosť reťazovej plošiny sa nastaví otočením tlačidla. Pri manuálnom ovládaní bude reťazová plošina bežať v nastavenej rýchlosti bez ohľadu na rýchlosť jazdy rozmetača.

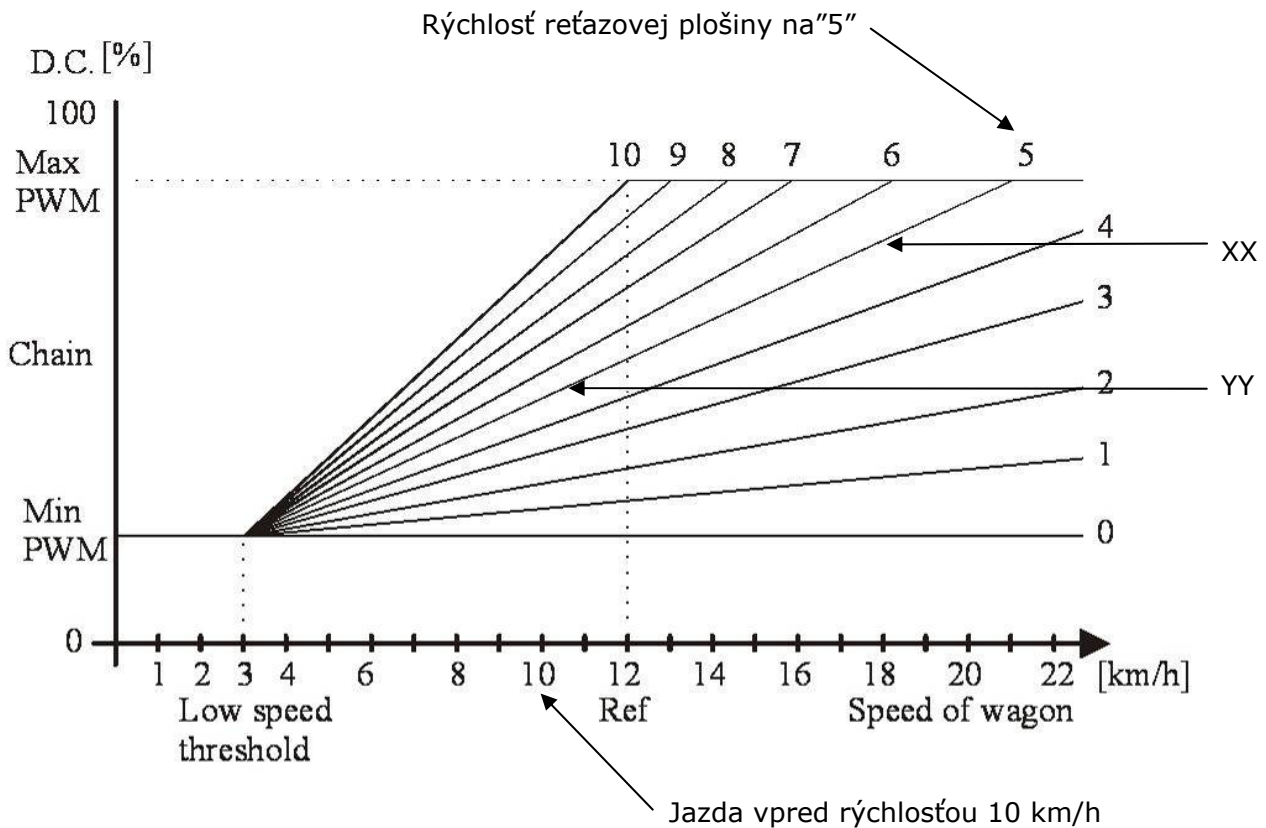
Automatické ovládanie



Automatické ovládanie reťazovej plošiny sa zapína stlačením klávesy  a rýchlosť reťazovej plošiny sa nastaví otočením tlačidla.




Stlačením tlačidla  pre automatické ovládanie MuckMaster 1000 nastavíte rýchlosť reťazovej plošiny v porovnaní s rýchlosťou nákladného voza. Referenčná rýchlosť rozmetača je 12 km/h. Najnižší rýchlostný limit je 3 km/h.




Obrázok 3

Príklad


- Pri prvom náklade je stanovené požadované množstvo na rozmetanie. Pr.:
 - Rýchlosť reťazovej plošiny je 5 na stupnici
 - Jazda vpred rýchlosťou približne 10 km/h
- Na voľbe "auto" je rýchlosť reťazovej plošiny "zmrazená" na čísle 5 – a čím rýchlejšie idete smerom vpred, o toľko bude rýchlosť reťazovej plošiny vyššia.
 - pri XX je rýchlosť reťazovej plošiny približne 18 km/h
 - pri YY je rýchlosť reťazovej plošiny približne 10 km/h


Ak sa rozmetač úplne zastaví, reťazová plošina sa zastaví po 3 sekundách a pri symbole  sa svetielko vypne.


Ak sa reťazová plošina automaticky vypne v dôsledku zastavenia rozmetača, je možné reťazovú plošinu znovu zapnúť stlačením tlačidla .

Ak sa reťazová plošina zapne na Auto Mode, potom bude plošina bežať na fixovanej spodnej hranici rýchlosti 50% prvé 3 sekundy, kým sa nezapne regulovanie. Preto je pri zastavení možné, že hnoj sa dostane k bubnom rozmetača bez zastavenia reťazovej plošiny.

Varovné signály

Ak napätie v akumulátore klesne pod 9V DC, žiarovka pri symbole  začne blikať. (Ak napätie v akumulátore klesne pod 8,5V DC napájanie sa vypne).

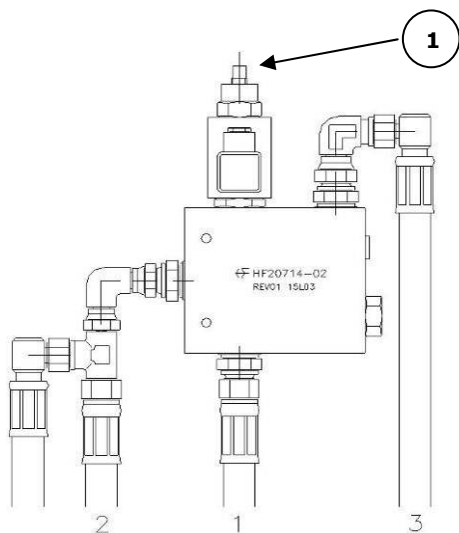
Ak sa rýchlosť srozmetča spomalí tak, že sa rýchlosť reťazovej plošiny nebude dať nastaviť na pomalú jazdu (rýchlosť reťazovej plošiny dosiahne svoj najnižší limit), svetielko pri symbole  bude blikať.

Ak sa rýchlosť rozmetača zvýši tak, že sa rýchlosť reťazovej plošiny nebude dať nastaviť na rýchlejšiu jazdu (rýchlosť reťazovej plošiny dosiahne svoj najvyšší limit), svetielko pri symbole  bude blikať.

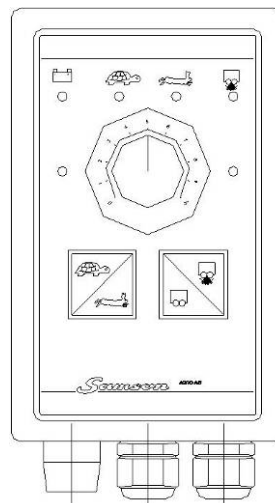
12 Elektrická regulácia reťazovej plošiny MuckControl

Elektrický ventil je napájaný z 2-pólovej zásuvky traktora.
Ovládací skrinka v traktore obsahuje celú ovládaciu elektroniku.

Poz. 1:
Núdzové riadenie rýchlosti reťazovej plošiny



Vstup 1: Napájanie z traktora
Vstup 2: Návrat z rezervoára
Vstup 3: Regulované množstvo k reťazovej plošine



regulačný ventil má nasledujúce parametre:
Max. prítokové množstvo 90 l/min.
Max. prevádzkový tlak 210 barov
Regulované množstvo k reťazovej plošine 0-55 l/min.

12.1 ÚVOD

MuckControl je elektrické regulovanie pre riadenie rýchlosti reťazovej plošiny v rozmetači.



12.2 Popis tlačidiel



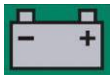
Zapnutie a vypnutie sypania.



Prepínanie medzi spomalením a zrýchlením reťazovej plošiny.

Otočné tlačidlo: Nastavuje rýchlosť reťazovej plošiny.

12.3 Popis symbolov



Svieti pri zapnutom napájaní MuckControl.



Svieti, ak je aktivované spomalenie na reťazovej plošine.



Svieti, ak je aktivované zrýchlenie na reťazovej plošine.



Svieti pri spustení rozmetania.


Poznámka!

- MuckControl je vybavený funkciou šetrenia energie, ktorá prepne do pohotovostného režimu, ak sa ovládanie 1 hodinu nepoužíva. Aby sa Muck Control vypol z pohotovostného režimu, treba stlačiť jedno alebo dve tlačidlá.
- Pred zväračskými prácami odpojte napájanie na rozmetači.



Reťazová plošina sa zapína stlačením tlačidla  a rýchlosť reťazovej plošiny sa nastaví otočným tlačidlom.

Varovné signály

Ak napätie v akumulátore klesne pod 9V DC, žiarovka pri symbole  začne blikať. (Ak napätie v akumulátore klesne pod 8,5V DC, napájanie sa vypne).

13 Podporná noha

Podporná noha sa umiestňuje do držiaka a zabezpečí sa závlačkou. Ak rozmetač používate, podporná noha musí byť umiestnená v držiaku, ktorý je umiestnený na ľavej strane rozmetača. Po naplnení rozmetača sa podporná noha nesmie používať na zdvíhanie, ťahanie.



DÔLEŽITÉ

Ak je rozmetač odpojený, musí sa použiť parkovacia brzda (ak je namontovaná).

DÔLEŽITÉ

Po naplnení rozmetača sa podporná noha nesmie používať na zdvíhanie prednej časti rozmetača.

14 Spätný filter



Funkcia

- Spätný filter sa montuje na spätnú hadičku z olejového motora, ktorý ťahá reťazovú plošinu a filtruje olej vychádzajúci z traktora.
- Olejový filter má hustotu 10 mikróv.
- Filter je vybavený obtokovým ventilom a je zostavený ako tlakový filter, takže dokáže odolať tlaku, ktorý sa objaví pri spätnom chode reťazovej plošiny.

Celková údržba

- Každoročne vymeňte vnútro filtra.
- Po prvý raz po 100 hodinách.